

---

## **TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE ALE URSA GROUP PENTRU VÂNZAREA MATERIALELOR DE IZOLARE; COMPONENTE ȘI ACCESORII**

### **1. GENERALITĂȚI**

**1.1.** Acești Termeni și Condiții Generale (denumite în continuare "Termeni și Condiții") se vor aplica tuturor relațiilor de afaceri care sunt încheiate cu orice societate privată sau organism public pentru vânzarea și furnizarea produselor URSA ROMANIA SRL (denumită în continuare "URSA" sau "Vânzătorul"), în particular, dar nu limitat la, vânzarea produselor de izolare (denumite în continuare "Bunuri"), produse în România sau în străinătate. Acești Termeni și Condiții vor înlocui, cu efect imediat, orice termeni și condiții anterioare emise de noi.

**1.2.** Oricare termeni și condiții generale ale Cumpărătorului, care, parțial sau total, sunt contrare acestor Termeni și Condiții sunt prin prezenta respinse în mod expres și nu vor face parte din contract chiar dacă noi am acceptat furnizările sau îndeplinirea cu bună știință a acestora și nu le-am respins în mod expres.

**1.3.** Cumpărătorul a citit și înțelege acești Termeni și Condiții și este de acord cu faptul că emiterea unei Comenzi de Livrare va constitui acceptarea de către Cumpărător a Termenilor și Condițiilor noastre.

**1.4.** Orice înțelegeri care pot, într-un caz individual, diferi de acești Termeni și Condiții, orice modificări sau completări la acestea, vor fi obligatorii numai dacă sunt confirmate de noi în scris.

**1.5.** Ofertele și prețurile noastre nu sunt obligatorii, dacă nu se confirmă altfel în mod expres în scris, și ne rezervăm dreptul, în orice moment, să modificăm numele, dimensiunea și ambalajul Bunurilor, cu condiția ca aceste modificări să nu ducă la schimbări esențiale ale caracteristicilor Bunurilor, astfel cum sunt menționate de manualul/cartea/descrierea tehnică a fiecărui și oricărui produs.

### **2. PREȚURI, PROCEDURA DE COMANDĂ, CONDIȚII DE PLATĂ ȘI REDUCERI**

**2.1.** Cumpărătorul va emite către URSA o Comandă de Livrare pentru Bunuri, în cadrul orelor de lucru, ora locală România și conform Formularului standard al URSA, care este pus la dispoziția Cumpărătorului la cerere. Acceptarea unei Comenzi de Livrare de către noi este limitată în mod expres la acești Termeni și Condiții. Orice termeni și condiții suplimentare sau diferite ale Cumpărătorului sunt excluse în mod expres și nu vor face parte din niciun Contract de Furnizare dacă nu se confirmă altfel în scris de noi. Fiecare Comandă de Livrare necesită acceptarea URSA în scris pentru executarea acesteia și va constitui un Contract de Furnizare separat și individual.

**2.2.** Prețurile și moneda pentru Bunurile noastre ce cad sub incidența prezentului document vor fi cele din Lista noastră de Prețuri aplicabilă când Bunurile sunt încărcate de la sediul nostru pentru transport. Dacă aceste prețuri se bazează pe achiziția unei anumite cantități de produse și Cumpărătorul nu achiziționează acea cantitate de produse, URSA va avea dreptul – în plus față de orice alte despăgubiri aplicabile conform legii – să încaseze de la Cumpărător diferența între prețul achitat de Cumpărător pentru produsele achiziționate și prețul pentru acele produse, proporțional

---

cu cantitatea achiziționată în realitate de Cumpărător, așa cum se menționează în lista de prețuri.

Vânzătorul va avea dreptul să modifice unilateral prețurile cuprinse în Lista de Prețuri în orice moment, noile prețuri fiind aplicabile la cinci (5) zile de la primirea de către Cumpărător a acestora.

Dacă nu se stabilește altfel între părți, prețurile specificate în lista menționată sunt prețurile care nu includ nici un fel de impozite sau taxe vamale. Cumpărătorul va achita, în plus față de prețurile specificate, valoarea oricăror impozite sau taxe vamale prezente sau viitoare aplicabile achiziției Bunurilor.

**2.3.** Toate plățile sunt datorate și plătibile integral, prin transfer bancar în contul bancar specificat de Vânzător, în treizeci (30) de zile de la data la care bunurile sunt încărcate la sediul nostru, dacă nu se agreează altfel în scris. Plățile vor fi de asemenea efectuate în avans dacă Vânzătorul solicită astfel. Data plății avansului va fi specificată de către URSA în scris. Plata va fi efectuată – fără nici un fel de deduceri, reduceri speciale, dacă nu se stabilește altfel în scris – la timp, pentru ca noi să avem suma corespunzătoare la dispoziția noastră în ziua în care plata este datorată. Pentru evitarea oricărei incertitudini, Cumpărătorul va achita costurile tranzacțiilor de plată.

În scopurile prezentate mai sus, Vânzătorul va emite și va transmite Cumpărătorului o factură fiscală/proforma ce va menționa: i) detaliile Comenzii de Livrare la care face referire factura; ii) descrierea Bunurilor; iii) specificațiile de ambalare (numărul de pachete, lungimea, etc.) și (iv) orice taxe, taxe vamale și/sau costuri ce urmează a fi plătite de Vânzător.

**2.4.** Neplata unei facturi va fi considerată drept o încălcare gravă dând dreptul Vânzătorului să suspende orice livrare ulterioară și să considere orice contract de furnizare ca încetând imediat din culpa Cumpărătorului, fără a aduce vreun prejudiciu dreptului de a cere daune. În mod similar, în cazul în care se agreează amânarea plății și Cumpărătorul nu plătește la termen, Vânzătorul poate cere revocarea unui asemenea termen de plată. În situația în care Cumpărătorul nu respectă o astfel de cerere, Vânzătorul va avea dreptul să înceteze contractul și să ceară daune, calculate prin referință la data scadență inițială.

**2.5.** Toate sumele scadente vor include penalități de întârziere la nivelul dobânzilor legale pentru obligații bănești stabilit de către legislația românească, precum și orice alte obligații fiscale care pot fi aplicabile. Plata unor astfel de penalități se va datora fără vreo cerință sau notificare prealabilă și fără a aduce prejudiciu vreunei viitoare cereri de daune, începând din ziua următoare datei de scadență. Dacă Bunurile guvernate de acești Termeni și Condiții nu sunt livrate toate odată, Cumpărătorul va achita pentru cantitatea de Bunuri livrată până atunci. Fiecare transport va fi considerat o tranzacție separată și independentă.

**2.6.** În cazul în care nu solicităm plată în avans, am putea solicita declararea și evaluarea situației financiare a Cumpărătorului pentru a acorda un credit către Cumpărător conform prezentei. Noi, la propria noastră discreție rezonabilă, putem modifica sau retrage creditul Cumpărătorului. Toate transporturile, livrările, și prestarea lucrării de către URSA vor fi întotdeauna supuse aprobării noastre de credit. Ca parte a acestei aprobări de credit, putem în orice moment să refuzăm efectuarea oricăror transporturi sau livrări, să prestăm orice lucrare, și/sau să impunem orice alți Termeni

---

și Condiții sau aranjamente de garanție după cum, la propria noastră discreție, considerăm necesar.

**2.7.** Vânzătorul și Cumpărătorul pot stabili diverse forme de reducere, care vor fi specificate în scris conform Formularului standard al URSA care este pus la dispoziția Cumpărătorului la cerere.

### **3. Livrări și Date de Livrare**

**3.1.** Informațiile furnizate cu privire la datele și perioadele de livrare sunt aproximative, și sunt în fiecare caz, supuse disponibilității și eficienței mijloacelor de transport.

**3.2.** Toate transporturile efectuate de noi sunt realizate Ex Works de la fabricile URSA din Novo Mesto (Slovenia) conform Incoterms 2000, dacă nu se stabilește altfel în scris. Dreptul și riscul de pierdere sau deteriorare a produselor va trece în sarcina Cumpărătorului după livrarea către transportator la fabrica noastră, sau, după caz, depozitul nostru, chiar dacă organizăm transportul pentru client. Vom fi obligați să asigurăm transporturile doar dacă Cumpărătorul solicită în mod expres acest lucru în scris.

Dacă transportul urmează a fi realizat de Cumpărător, reprezentantul acestuia trebuie să prezinte Vânzătorului autorizația sa de a ridica Bunurile de la sediul Vânzătorului, prezentând de asemenea documentul său personal de identitate, și de asemenea va semna nota corespunzătoare de livrare. Dacă Cumpărătorii nu ridică Bunurile de la sediul nostru la data stabilită, URSA are dreptul să încaseze pentru depozitarea suplimentară, începând cu a șaptea zi după ziua stabilită, și această sumă va reprezenta 1% din valoarea comenzii de livrare pe zi de întârziere.

Dacă transportul este realizat de Vânzător, URSA va desemna la discreția sa proprie mijloacele care vor fi utilizate, și orice modificare legată de transport va fi în orice caz suportată de Cumpărător și nu este inclusă în prețul menționat la punctul 2.2 de mai sus. În aceste cazuri, recepția Bunurilor la locul desemnat de Cumpărător va necesita ca reprezentantul Cumpărătorului să semneze o notă de livrare și pe aceasta se va aplica ștampila Cumpărătorului, inclusiv numele și documentul personal de identitate al acestuia, precum și autorizația de a acționa în numele Cumpărătorului. Atât Vânzătorul cât și Cumpărătorul stabilesc ca timpul de descărcare să fie de 4 (patru) ore, începând de la sosirea vehiculului la locul desemnat. Dacă acest timp de descărcare este depășit din motive atribuibile Cumpărătorului, Vânzătorul va avea dreptul la o penalitate în valoare de 50 (cincizeci) euro / oră de întârziere.

**3.3.** Dacă plata este întârziată sau nu este efectuată, în tot sau în parte, Vânzătorul își rezervă dreptul să ceară, fără nici un fel de alte formalități, returnarea bunurilor indiferent de locația acestora. Cumpărătorul nu va acorda prin urmare niciun fel de drepturi vreunor terți care ar putea limita executarea prevederilor acestei clauze. Toate costurile de returnare a bunurilor către vânzător vor fi suportate de Cumpărător. Dacă Cumpărătorul devine insolvent sau intră în faliment, el trebuie să: i) informeze Vânzătorul în termen de 24 ore de la data la care are loc un asemenea eveniment, ii) să înceteze imediat să mai vândă orice bunuri care nu au fost încă plătite. Dispozițiile de mai sus nu aduc prejudiciu niciunei cereri de daune pentru neplata totală sau parțială a prețului bunurilor.

---

**3.4.** În cazul în care capacitatea noastră de a furniza produsele pentru care nu au fost încă trimise comenzi de livrare de către Cumpărător devine limitată, din orice motiv de orice natură, putem reduce cantitățile, întârzia transportul, sau alocă Bunurile către clienții noștri, la discreția noastră, cu condiția notificării prealabile a Cumpărătorului.

**3.5.** Orice cerere din partea Cumpărătorului de a anula, întârzia, reprograma sau modifica o Comandă de Livrare va fi luată în considerare, doar dacă este în scris adresată Vanzătorului cu cel puțin (o zi de lucru în avans) înainte de încărcarea Bunurilor. După această perioadă toate Comenzile de Livrare vor fi plătibile de către Cumpărător.

Cu toate acestea, orice cerere din partea Cumpărătorului de anulare, întârziere, reprogramare sau modificare a oricărei Comenzi de Livrare depusă la noi va fi supusă consimțământului nostru anterior în scris. Dacă acest consimțământ este acordat, Cumpărătorul renunță în mod expres la orice pretenție de orice fel rezultată, direct sau indirect, din acea anulare, întârziere sau reprogramare, și orice costuri și cheltuieli rezultate din aceasta vor fi exclusiv suportate de Cumpărător.

**3.6.** În cazul în care descoperim orice fapte care pot, sau ar putea, cu trecerea timpului, să rezulte din întârzierea sau imposibilitatea de livrare cauzată de un caz de Forță Majoră ("Întârziere Scuzabilă") incluzând nelimitativ, incendiile, dezastre naturale, greva sau conflicte de muncă, război sau orice formă de violență, sau orice lege, ordin sau cerință din partea oricărei agenții sau autorități guvernamentale, noi vom informa imediat Cumpărătorul de acest fapt și vom depune toate eforturile pentru a lua toate măsurile și precauțiile pentru a reduce efectul Întârzierii Scuzabile.

#### **4. CALITATE, AMBALARE, TRANSPORT ȘI RISC**

**4.1.** Bunurile vor fi în conformitate cu cerințele de calitate ale legilor române și/sau cu legislația țării de origine.

**4.2.** URSA garantează că Bunurile sunt însoțite de certificatele și atestarea necesare.

**4.3.** Bunurile vor fi ambalate și depozitate conform standardelor URSA, care garantează calitatea Bunurilor.

**4.4.** Cumpărătorul va fi obligat să realizeze inspecția Bunurilor fără întârziere la primirea la adresa de livrare și va notifica orice defecte prin întocmirea unei note corespunzătoare la nota de primire a livrării. Cumpărătorul va furniza Vanzătorului dovada defectelor.

**4.5.** În caz de deficiențe privind calitatea și/sau cantitatea Bunurilor, Cumpărătorul va notifica aceasta Vanzătorului, în termen de 5 zile de la primirea Bunurilor. Noi respingem în mod expres notificările de deficiențe întârziate.

#### **5. DESENE; MODELE ȘI BROȘURI**

**5.1** Desenele, mostrele, broșurile, documentele și materialele similare puse la dispoziție de noi vor fi folosite doar în scopul stabilit pentru acestea; nu constituie o ofertă; și pot fi modificate în orice moment de noi fără acordul prealabil scris. Aceste materiale vor rămâne proprietatea URSA, care va reține dreptul de proprietate asupra dreptului de autor și asupra oricărui alt drept de proprietate intelectuală asupra unor

---

astfel de materiale. Reproducerea, alterarea, modificarea, integrarea unor astfel de materiale sau utilizarea unor astfel de materiale într-un context diferit este permisă doar dacă se agreează cu noi în scris și în toate cazurile cu respectarea legilor aplicabile. Fără a aduce prejudiciu niciunui drept prevăzut de legea aplicabilă, astfel de prevederi se vor aplica și Bunurilor URSA.

**5.2** Cumpărătorul nu are dreptul să utilizeze mărcile înregistrate URSA în scopuri de reclamă fără acordul prealabil scris din partea Vânzătorului.

## **6. CESIONARE ȘI COMPENSARE**

Cumpărătorul nu va avea dreptul să compenseze nici un fel de contra-pretenții cu pretențiile noastre, decât dacă oricare astfel de contra-pretenție este nedisputată de noi sau a fost soluționată definitiv de o instanță.

## **7. GARANȚIE**

**7.1** În caz de defecte, vom înlocui Bunurile defecte. Dacă Bunurile au fost deja transferate, Cumpărătorul le va păstra pregătite pentru ridicare și va depozita Bunurile defecte într-un mediu adecvat indicat de producător în manualul/cartea/descrierea produsului.

**7.2.** Utilizarea și instalarea Bunurilor de către specialiști necalificați, sau nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în manualele URSA, sau în alt scop decât scopul în care Bunurile au fost produse, va exonera URSA de orice răspundere de orice natură.

## **8. PROCESAREA DATELOR**

Cumpărătorul este prin prezenta în mod expres de acord ca Vânzătorul să aibă dreptul să colecteze, proceseze, să împărtășească, să utilizeze și/sau să stocheze, în conformitate cu regulile aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, datele primite de la Cumpărător ca urmare și în scopul relației de afaceri. Datele cu caracter personal pot fi transferate în afara teritoriului țării în care acestea au fost colectate, inclusiv țările aflate în afara Spațiului Economic European, pentru interese legitime în conformitate cu legile aplicabile. Vom distruge datele cu caracter personal obținute, imediat ce este posibil după finalizarea relației de afaceri în conformitate cu reglementările privind protecția datelor cu caracter personal.

## **9. CONFIDENȚIALITATE**

**9.1.** În înțelesul acestei clauze, informații de confidențialitate vor desemna toate informațiile dezvăluite în scris, verbal sau prin alte mijloace de către URSA Cumpărătorului ca rezultat al sau în scopul relației de afaceri, incluzând fără a se limita la informații legate de produse, procese, planuri sau intenții, informații de produs, know-how, drepturi industriale, secrete comerciale, marketing și afaceri comerciale. Cumpărătorul se angajează să trateze ca secrete comerciale și să păstreze strict confidențial toate informațiile comerciale și tehnice confidențiale care au ajuns la cunoștința sa pe parcursul relației noastre de afaceri, mai puțin în cazul în care aceste informații sunt sau devin cunoscute public fără vina Cumpărătorului și să nu divulge aceste informații confidențiale unei alte persoane decât cu acceptul expres prealabil al

---

URSA, și să nu folosească informațiile confidențiale într-un scop altul decât îndeplinirea obligațiilor sale ce decurg din relațiile noastre de afaceri.

**9.2.** Această clauză va rămâne în vigoare după expirarea prezentului contract pentru o perioadă de 2 (doi) ani.

**9.3.** În cazul în care Cumpărătorul nu va respecta această obligație, va fi obligat să plătească Vânzătorului suma corespunzătoare prejudiciului astfel cauzat Vânzătorului.

## **10. LEGEA APLICABILĂ, LOCUL DE JUDECATĂ ȘI JURISDICȚIA**

**10.1** Toate relațiile contractuale și pretențiile care rezultă din acestea vor fi guvernate în mod exclusiv de Legile din România. Convenția Națiunilor Unite asupra Contractelor pentru Vânzarea Internațională a Bunurilor este exclusă în mod expres și nu se va aplica în nici un caz.

**10.2** Locul jurisdicției în toate cazurile, inclusiv orice pretenții viitoare decurgând dintr-o tranzacție de afaceri, fie dintr-o cambie, cec sau orice alt document, va fi Bihor, România. Astfel jurisdicția competentă va fi jurisdicția competentă din județul Bihor, România.

## **11. Diverse**

**11.1** Dacă una sau mai multe prevederi din acești Termeni și Condiții sunt sau vor deveni nule sau neaplicabile, valabilitatea prevederilor rămase ale acestor Termeni și Condiții nu va fi afectată de aceasta. Orice prevedere nulă a prezenților Termeni și Condiții va fi înlocuită cu o nouă prevedere având ca scop același succes comercial.

**11.2** Niciun curs al negocierilor între noi și Cumpărător și nicio întârziere sau omisiune din partea noastră de a exercita orice drept sau remediu acordat în baza acestor Termeni și Condiții nu va opera ca o renunțare la acele drepturi, și fiecare drept și remediu al nostru, prevăzut în prezenta, va fi cumulativ, simultan și în plus față de orice alte drepturi și remedii ulterioare, disponibile conform prevederilor legale.

**11.3** Locul de realizare va fi sediul unde este situată fabrica URSA, în Novo Mesto (Slovenia), Povhova ulica 2, 800 Novo Mesto.

**11.4** Toate notificările sau comunicările între Vânzător și Cumpărător (incluzând transmiterea/primirea facturilor) vor fi considerate valabile dacă sunt predate personal sau trimise prin scrisoare cu confirmare de primire, fax cu confirmare de transmitere reușită sau prin poștă cu confirmare de primire, la adresa specificată în scris de către Cumpărător și/sau Vânzător.